

ANIMATION ET DESSINS ANIMÉS ANIMATION AND CARTOONS

L'ÉCHELLE THE LADDER

Réalisé par :
Directed by:
Alain UGHETTO

Film 16mm
8 minutes
1981

Production □
Alain UGHETTO

Une communauté de glaiseux personnages s'activent de manière immuable autour d'une échelle. La répétition des gestes assure la pérennité de l'entreprise et souligne l'aspect métaphorique de la situation...

«*□ Avec ce film Alain Ughetto lie rire du regard et intelligence de l'esprit. Absolument remarquable. On aimerait que les 8 minutes se prolongent indéfiniment tant le plaisir qu'il nous apporte est complet : nous n'hésiterons pas à le situer au top du festival. □*

(Le Dauphiné Libéré, À propos de Cannes 81)

A community of muddy characters are getting immutably busy around a ladder. The repetition of gestures ensures the permanence of the common goal and brings out the metaphorical aspect of the situation.

«*□ With this film Alain Ughetto connects look's laughter and mind's intelligence. Absolutely remarkable. We'd like these 8 minutes to last indefinitely, because the pleasure it brings us is complete: we won't hesitate to situate it at the top of the festival. □*

(Le Dauphiné Libéré, À propos de Cannes 81)

Festivals et Prix :

- Cannes 1981, section «*□ Perspective du cinéma français □*
 - XIII èmes Journées Internationales du Cinéma d'Animation, Festival d'Annecy (France) 1981
 - Nomination au César du meilleur court-métrage d'animation 1981
-

LA BOULE THE BALL

Réalisé par
Directed by:
Alain UGHETTO

Film 35mm
8 minutes
1984

Production
LES FILMS DU
SOLEIL

Une boule noire et lourde, reliée par une corde à un râtelier sur lequel dorment des pantins verts.

Des pantins bleus enfermés dans une caisse surveillent la boule au-dessus d'eux.

Un rien suffirait à rompre ce fragile équilibre, et pourtant...

A black and heavy ball, bound with a cord to a rack. Green jumping jacks are sleeping on it.

Blue puppets locked in a box are surveying the ball above them.

The slightest thing could upset this harmony, but...

Diffusion : Première partie du film de Jacques DOILLON, «[La Pirate]».

Prix : César du Meilleur court-métrage d'animation 1985.

LA FLEUR THE FLOWER

Réalisé par
Directed by:
Alain UGHETTO

Film 35mm
8 minutes
1986

Production
LES FILMS DU
SOLEIL

Le décor : une pièce, une table, un sol à damiers, rien d'autre, sinon une fleur posée là...

Un jeune homme bouscule un autre homme plus âgé, pour prendre sa place et posséder la fleur.

Il l'hume, la goûte avec délice, mais s'évertue à la piétiner...

La vie passe, la fleur flétrit. Pourtant la décrépitude de l'homme n'aura pas raison d'elle. Un nouvel individu prendra le relais et lui insufflera la vie.

The setting: a room, a table, a draught board floor and nothing else except a flower someone put down ...

A young man jostles an older one in order to take his place and to possess the flower.

He smells it, tastes it with delight, but endeavor to trample it underfoot...

Life passes by, the flower withers. Yet the decrepitude of man won't get the better of it. A new individual will take over and will insufflate its life.

UN POINT C'EST TOUT A POINT THAT'S ALL

Réalisé par
Directed by:
Claude ROCHER

Film 35mm
8 minutes
1986

Production
LES FILMS DU
SOLEIL

Sur la pointe des pieds, posé sur la ligne d'horizon, le point du jour s'installe :

«Pour que l'aventure commence, il suffit d'ouvrir la porte, paraît-il... », pensa l'homme.

Il avança d'un pas, et fut sur le seuil de la maison, puis referma aussitôt, avec une audace terrible, la porte derrière lui.

Fiction philosophique, comédie graphique, c'est le premier récit qui «[conte]» les points avec une logique de l'absurde qui ne repose que sur Descartes biseautéés...

Daybreak tiptoes onto the horizon line.

«[It appears that for the adventure to begin, you just have to open the door.]», the man thought.

He took a pace forward and was on the doorstep of the house. He immediately shut the door behind him again, with a terrifying audacity.

Philosophical fiction, a graphical comedy, this is the first account which «[counts]» watershed points with an absurd logic which can only be deciphered as a practical joke on Descartes.

Diffusion : TV Canada, TVSR (Suisse Romande)

Festivals et prix

- Festival d'Annecy (France) 1989, The Best of Animation
- Label de qualité CNC 1987

GALURE TITFER

Réalisé par
Directed by:
Alain UGHETTO

Film 35mm
12 minutes
1987

Co-Production
LES FILMS DU

Glock cultive avec son ami Bridezingue des légumes étranges appelés «[Cartichocks]».

Une grenouille tombée du ciel engloutit la fameuse nourriture au grand dam des deux bonshommes. La frénésie alimentaire fait côtoyer la mort à l'insatiable grenouille. Glock la sauve. Une relation amicale s'installe alors...

Glock cultivates with his friend Bridezingue strange vegetables called «[Cartichocks]».

A frog, fell from the sky, wolfs down the famous food to the great displeasure of the two guys. The eating frenzy of the insatiable animal is dangerous for his health. Glock save frog's life. A friendship is born.

SOLEIL
DRAC

| *life. A friendship is born...*

BLISTER

BLISTER

Un film de
A film by
Judith BARTOLANI
Et **Claude CAILLOL**

Réalisé par
Directed by:
Pierre PATROLIN

Vidéo
11 minutes
2002

Production
LES FILMS DU
SOLEIL

Après l'explosion de la planète plastique, les bidons se constituent en personnages : ils accèdent au mouvement à travers des expériences diverses et aériennes où ils découvrent les lois de la physique et de la vie.

After the plastic planet has exploded, tins are turning into human beings. They start moving through different and etherical experiences. While disconvenance the laws of physiques and life.

SPORT ET AVENTURE SPORT AND ADVENTURE

RALLYE ABIDJAN - NICE (1^{ère}

Reconnaissance)

ABIDJAN - NICE RALLY (1ST Reconnaissance)

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET
Jean-Claude
BERTRAND

Film 16mm
26 minutes
1975

Production
LES FILMS DU
SOLEIL

L'ambition d'un organisateur de rallye qui voulait donner leurs chances aux amateurs de sport et de nouveaux espaces.

Jean-Claude Bertrand est bien l'inventeur de «[Abidjan-Nice]», du «[Côte-Côte]», mais aussi le précurseur du «[Paris-Dakar]».

The ambition of a rally organizer who gave a chance to amateurs of motor sport and big spaces. The inventor of the «[Abidjan - Nice]», Ivory Coast - French Riviera car rally is the forerunner of the «[Paris-Dakar]».

Diffusion : Planète

POUR QUELQUE CHOSE DE PLUS FOR A LITTLE BIT MORE

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET
Jean-Claude
BERTRAND

Film 35mm
Version longue : 70
minutes
Version courte : 12
minutes
1976

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Le premier rallye Autos-Motos dans les déserts africains, il y a de cela plus de 20 ans.

L'histoire de ces hommes et de ces femmes, pionniers de ce type d'épreuves, avec leurs «[drôles]» de machines...

The first car and motorbike rally in African deserts 20 years ago.

The story of men and women, pioneers of these trials, with their strange machines.

Diffusion : En salle par UGC

LES FALAISES DE L'OCÉAN *OCEAN CLIFFS*

Réalisé par
Directed by:
Gilles SOURICE

Film 16mm
26 minutes
1985

Co-Production
LES FILMS DU
SOLEIL
ANTENNE 2

«Ball's Pyramid» : un des plus beaux et impressionnants récifs du monde. Six cents mètres de haut, deux cents mètres à la base. Classé patrimoine mondial par l'UNESCO, situé à sept cents kilomètres des côtes australiennes, en pleine Tasmanie, ce rocher est un paradis pour la faune et la flore maritime. Trois grimpeurs tentent d'y débarquer dans des conditions difficiles, et d'en réaliser l'ascension.

Dix jours de vie en complète autonomie, sur le rocher battu par les vents et les vagues du Pacifique, pour faire «la dernière» ascension du plus haut phare du monde.

Ball's Pyramid is one of the most impressive reefs in the whole world. It measures six hundred meters high and two hundred meters wide. UNESCO has registered it as a world heritage. Seven hundred kilometers from the Australian coasts, this rock is a true paradise for maritime fauna and flora. It's the story of three climbers who are attempting to climb this reef in very rough conditions.

They will spend ten days, completely self-sufficient, on this blown-by-the-winds rock in order to make «the last» ascent of the highest lighthouse of the world.

Diffusion : Antenne 2 (Les carnets de l'aventure) - RAI 3 (Italie) - ORF (Autriche) - SRTQ (Canada) - Planète (France) - TVSR (Suisse Romande)

Festivals et prix :

-XVII^{ème} Festival International du Film Maritime et d'Exploration de Toulon (France) 1985, Mention du Comité de Sélection

-XXXIII^{ème} Festival International du Cinéma de Montagne, d'Exploration et d'Aventure de Trente (Italie) 1985, Gentiane d'Argent

-Festival de San Sebastian (Espagne) 1985, Prix J.J. RICOUARD du meilleur scénario du film d'aventure, Prix de l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 1
PORTRAIT DE WALTER BONATTI
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 1
PORTRAIT OF WALTER BONATTI

Réalisé par
Directed by:
Bernard CHOQUET

Film 16mm
52 minutes
1985

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
TF1
INA

Figure mythique de l'alpinisme, Walter BONATTI révolutionne les techniques, lorsque dans les années 50, il escalade en solitaire et en 5 jours le pilier des Drus, qui depuis porte son nom. Une volonté sans faille et une résistance physique hors du commun, lui font réaliser de grandes premières (Grand Capucin, Pointe Walker,...) puis il disparaît du monde alpin dans les années 60 après son éclatante victoire au Cervin.

Au-delà de l'Alpiniste, nous découvrons un homme chaleureux et étonnant.

Mythical mountaineering figure, Walter BONATTI revolutionized climbing techniques when he ascended alone and in 5 days «Le pilier des Drus» in the 50's. That mount now carries his name. His infallible will and out-of-this-world physical resistance permitted him to realize some of the most renowned first ascents (Grand Capucin, Pointe Walker...). Then he disappeared from the mountaineering world after his brilliant ascent of Mount Cervin in the 60's.

A warm and surprising man.

Diffusion : TF1 - France 3 (Montagne) - M6

Festival et prix :

- XXXV ème Festival International du Cinéma de Montagne, d'Exploration et d'Aventure de Trente (Italie) 1987, Grand Prix

LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 2
PORTRAIT DE RENÉ DESMAISON
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 2
PORTRAIT OF RENE DESMAISON

Réalisé par
Directed by:
Bernard DUMONT

Film 16mm
52 minutes
1985

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
TF1
INA

Diffusion : TF1 - M6

Une vie entière consacrée à l'alpinisme. Des années 50 aux années 80, René DESMAISON va réussir un grand nombre de «premières». Spécialiste des voies normales (face ouest des Drus, Pilier du Freyney, Linceul...), il va connaître un drame aux Grandes Jorasses, où sa résistance exceptionnelle va lui permettre de survivre contre toute logique. Il est le premier à revendiquer la pratique de la montagne comme un sport de haut niveau. Homme de contraste, sa force apparente cache une timidité presque enfantine et un enthousiasme inaltérable malgré les années.

Au-delà de l'alpinisme, c'est l'esprit d'aventure qui l'habite depuis toujours.

A man who devoted his entire life to mountaineering. From the fifties through to the eighties, the climber René DESMAISON will succeed a lot of first ascents. Specialist of the «normal ways» he will live a bad experience in the Grandes Jorasses where his exceptional resistance will allow him to survive against all logic. He is the first man to declare that mountaineering is a high level sport, a man full of contrasts. His apparent strength hides a childlike shyness and an unwavering enthusiasm.

More than a climber, he is a real adventurer.

LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 3
PORTRAIT DE GROUPE
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 3
GROUP PORTRAIT

Réalisé par
Directed by:
Bernard CHOQUET

Film 16mm
52 minutes
1985

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
TF1
INA

Diffusion : TF1 - M6

Quatre alpinistes : BERHAULT, EDLINGER, ESCOFFIER et PROFIT. Trois tendances différentes de l'avenir de l'alpinisme contemporain.

BERHAULT, EDLINGER, ESCOFFIER and PROFIT, the different tendencies of the future contemporary mountaineering.

L'ÎLET AUX PARAPENTES PARAGLIDERS ISLAND

Réalisé par
Directed by:
Rémy TEZIER

Film 16mm
20 minutes
1991

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
Rémy TEZIER

Jannick, un jeune garçon vit dans un village des montagnes de l'Ile de la Réunion : l'îlot des Oranges. L'enfant voit souvent passer dans le ciel d'étranges oiseaux multicolores. Ce sont des parapentes qui décollent de la montagne appelée Maïdo, à mille mètres au-dessus du village.

Un jour, un de ces parapentes se pose sur l'îlot des Oranges, et avec lui, Xavier MURILLO, journaliste et photographe. Xavier promet à l'enfant de revenir avec son ami Ali GALI, champion de France de parapente.

Une histoire d'amitié inoubliable.

Jannick, a young boy, living in a mountain village of Reunion Island: «l'îlot des Oranges». The child often sees strange multicoloured birds in the sky. These are Para gliders that take off from a mountain called Maïdo, a thousand meters above the village.

One day, one of these Para gliders lands on the «l'îlot des Oranges», and with him Xavier MURILLO, a journalist and photographer. Xavier promises the child that he will come back with his friend Ali GALI, France's paragliding champion.

A story of unforgettable friendship.

Diffusion : TF1 (Ushuaia)

Festivals et prix

- IX ème Festival du Film de Vol Libre de Saint-Hilaire du Touvet (France) 1991, Prix du Public et Prix du Ministère de la Jeunesse et des Sports.
- XXXX ème Festival International du Cinéma de Montagne, d'Exploration et d'Aventure de Trente (Italie) 1992, Gentiane d'Argent pour le meilleur film de sport et d'aventure.
- III ème Festival du film d'Exploration et d'Aventure de Liège (Belgique) 1993, Prix du reportage.
- VIII èmes Journées Internationales du Film d'Aventure Sportive d'Hakuba (Japon) 1993, Prix Jeunesse et Sports.

DANIEL ET SES POISSONS DANIEL AND HIS FISH

Réalisé par
Directed by:
Rémy TEZIER

Version Française
Version Anglaise

Film 16mm
30 minutes
1993

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
Rémy TEZIER
RFO Réunion

L'Ile Maurice et l'Ile de la Réunion sont réputées pour leurs sites de plongées sous-marines où vivent des poissons tropicaux méconnus et rares.

Toutes ces espèces ont développé un sens du camouflage tellement poussé qu'il faut l'œil exercé d'un plongeur comme Daniel PELICIER pour arriver à les discerner sous l'eau. Daniel, plongeur solitaire, a consacré sa vie à la recherche de ces poissons rares. C'est toute cette expérience qui lui a permis d'être aujourd'hui l'un des meilleurs experts de poissons tropicaux de l'Océan Indien.

Mauritius and Reunion Islands are known for their scuba diving sites where rare tropical fishes live.

We need the experienced eye of the diver Daniel PELICIER to succeed in following these strange fish underwater, because they have developed a very effective camouflage.

This solitary diver has devoted his life to the study of these rare fish. He is now one of the world's leading experts tropical fish in the Indian Ocean's.

Diffusion : RFO Réunion -France 2 (Samedi Aventure) -France 3 (Mascarine)

Festivals et prix :

- X èmes Journées Internationales du Film d'Aventure Sportive d'Hakuba (Japon) 1995, Prix du Film de Nature.
 - XX ème Festival Mondial de l'Image Sous-Marine d'Antibes (France), Prix Spécial du Jury.
 - XXV ème Festival International du Film Maritime et d'Exploration de Toulon (France), Prix de la Presse.
 - Festival International des Films de Nature «Ambiante Incontri» (Italie) 1994, Mention Spéciale du Jury.
-

LE ROCHER *THE ROCK*

Réalisé par
Directed by:
Rémy TEZIER

Film 16mm
33 minutes
1995

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
Rémy TEZIER
RFO Réunion
Ministère de
l'Environnement
Région Réunion

Hugues VITRY, moniteur de plongée et photographe sous-marin, a découvert au large de l'Ile Maurice, au pied de l'îlot du «Rocher aux Pigeons», une fosse où vit une nuée de requins... Nous suivons Hugues VITRY dans ses plongées, escaladons une île encore vierge de l'archipel des Mascareignes avec Nanette RAYBAUD (championne du monde d'escalade), et découvrons des espèces d'oiseaux légendaires, en compagnie de Jean-Michel PROBST, ornithologue de la Société Réunionnaise des amis du muséum.

Le film présente des images spectaculaires, des documents inédits sur les requins et les oiseaux marins, mais également les dauphins, les murènes, les baleines et les loches filmés à l'Ile de la Réunion.

Suite à la diffusion du film, le gouvernement de l'Ile Maurice a décidé de classer «Le Rocher aux pigeons», Réserve Naturelle.

Hugues VITRY is a scuba diving teacher and a photographer. He discovered a sharks' den off Mauritius Island, in a place called «the pigeon's rock».

We will follow Hugues VITRY in his diving, we will climb a virgin island of the Mascareignes archipelago with Nanette RAYBAUD (world mountaineering champion), and will discover legendary birds' species with Jean-Michel PROBST (ornithologist)
This movie features amazing pictures and original documents on sharks and marine birds, dolphins, morays and whales, all shot at Reunion Island.

Following the projection of this movie, the Mauritius government decided to register «pigeon's rock" as a natural reserve.

Diffusion : France 3 - RFO Réunion

Festivals

- V^{ème} Festival du Film d'Exploration Jules Verne, Paris 1995, Prix du Public
- IX^{ème} Fête de l'Image Sous-Marine d'Illkirch Graffenstaden (France) 1996, Médaille d'Or.

QUATRE EN UN / QUATTRO IN UNO LE RENDEZ-VOUS DES BIKERS *THE BIKERS' MEETING*

Vidéo

Version française

265 x 26 minutes

Version Italienne

88 x 26 minutes

De 1994 à 2001

Un road-movie de la moto, où vous découvrirez tous les grands rendez-vous (Tourist Trophy - Daytona - La croisière Blanche...), tous les plus beaux et grands espaces d'ici et d'ailleurs. Vous partirez à la rencontre de personnages connus ou inconnus, mais toujours de véritables passionnés (designers, préparateurs, pilotes), vous visiterez les plus grandes usines (Harley Davidson, Triumph, Aprilia...) et dans chaque émission, un véritable essai moto.

26 minutes avec Gilles BUFFARD et Laurent CHAUVET pour ressentir toutes les sensations des motards.

Une rencontre régulière, passionnante, hallucinante avec les engins à deux roues.

Production déléguée
MULTITHEMATIQUES

A motorbike road-movie where you discover all the biggest bikers gathering (Tourist Trophy, Daytona, and more...), all the most beautiful places from all over. You will meet famous and unknown characters, passionate people (designers, mechanics, pilots) and will visit the biggest factories (Harley Davidson, Triumph, Aprilia, and more...). In every issue a real bike test.

Production exécutive :
LES FILMS DU SOLEIL

26 minutes with Gilles BUFFARD or Laurent CHAUVET where all the biker's sensations can be felt. A fascinating and striking encounter with these two-wheeled machines.

Diffusion bimensuelle sur Canal Jimmy en France et Telepiù en Italie

LE SECRET DE LA DÉESSE THE GODDESS' SECRET

Réalisé par
Directed by:
Thierry PELLISSIER

Vidéo
34 minutes
1999

Co-Production :
LES FILMS DU SOLEIL
Thierry PELLISSIER

«Le Secret de la déesse» est le premier opus d'une série consacrée aux voyageurs oubliés, à ces explorateurs de l'extrême à qui l'histoire n'a pas donné toute leur place.

Georges MALLORY est un modeste enseignant, un montagnard chevronné sans renommée particulière, quand il intègre la première expédition britannique partie à la conquête de l'Everest au printemps 1921. À partir de ce jour, sa passion pour cette montagne ne le quittera plus. Une deuxième, puis une troisième expédition auront lieu. C'est au cours de cette dernière tentative qu'il disparaît en compagnie de son ami IRVINE à quelques centaines de mètres seulement du sommet de l'Everest.

Depuis ce jour, le mystère demeure : ont-ils été les premiers à atteindre le sommet de la plus haute montagne du monde ? Même la récente découverte du corps de MALLORY ne peut apporter une réponse à ce qui reste une des plus grandes énigmes de l'alpinisme.

«The goddess secret» is the first opus of a series dedicated to the forgotten travellers, these explorers of the extreme to whom history never gave a real dimension.

George MALLORY is a modest teacher an experienced mountaineer without any particular fame when he joins the first British expedition that went to conquer Everest in spring of 1921.

Since that day, his passion for the mountain has never left him. A second, then a third expedition follows. It is during this last attempt that he disappears with his friend IRVINE only a few hundred meters from the top of Mount Everest.

Since then, the mystery remains: were they the first to reach the highest mountain peak in the world? Even the recent discovery of MALLORY's body cannot bring any answers to what remains one of mountaineering's biggest enigmas.

Diffusion Planète

Festivals et prix :

Festival International du Cinéma de Montagne, d'Exploration et d'Aventure de Trente (Italie) 2000, Mention Spéciale du Jury

Festival International de Muntanya y Aventura de Torello (Espagne) 2000

Montagna in Citta, Rome, 2000.

SOCIETE ET ECONOMIE SOCIETY AND ECONOMY

ENTRE DEUX CHAISES BETWEEN TWO CHAIRS

Réalisé par □
Directed by:
Mohamed ADI

Vidéo
26 minutes
1992

Co-Production □
LES FILMS DU SOLEIL
LE PIED NU □

Marseille, capitale du Sud. Ville cosmopolite, de commerce, d'échange, de transit, tournée vers l'Orient.

Chaque année, des millions de maghrébins viennent embarquer sur le port. Leurs véhicules chargés d'innombrables cadeaux, ils partent rejoindre la terre de leurs ancêtres.

Monstrueuses voitures, déformées par le poids de toutes ces marchandises... Sages passagers en attente d'embarquement... Qui sont ces anonymes en partance ? Quel est le véritable poids de tous ces trésors ?

Marseilles, capital of the South. A town of cosmopolitanism, of trade, exchange and transit, facing the Orient.

Each year, millions of Maghrebis board ferries in the harbour. Their cars are full of presents. They are leaving for their ancestors' land.

Wise passengers waiting to board. But who really are these anonymous travellers? What is the real weight of these treasures?

Diffusion : Cinémathèque de Marseille

PORT SAINT LOUIS DU RHÔNE *PORT SAINT LOUIS DU RHÔNE*

Réalisé par
Directed by:
Laurent KAHANE

Film 16mm
52 minutes
1993

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
V'Ideogramme
AIRELLES VIDEO

Entre la zone industrielle de Fos et la Camargue sauvage, au bout du Rhône, au bout du monde, comme une banlieue de nulle part, Port-Saint-Louis-du-Rhône.

Des personnages racontent leur ville. Ils sont dockers ou chômeurs, immigrés ou enfants d'immigrés.

À travers leurs récits, nous découvrons cette ville de dockers et son histoire pas ordinaire, le port aujourd'hui déserté, les quais à containers, les cités, le vent, la Méditerranée, et des images en noir et blanc filmées il y a cinquante ans...

In between the huge industrial belt of the city of Fos and the wilderness of Camargue, at the end of the river Rhône, at the end of the earth lies Port Saint Louis du Rhône, like a suburb of nowhere.

Local characters talk about their town. They are dockers, jobless people, immigrants or children of immigrants.

Through their narratives, one will discover this dockers' town and its unusual story, the port which is today deserted, the wet docks, the housing estates, the wind, the Mediterranean Sea and black and white images shot 50 years ago...

Diffusion Canal Marseille - Planète - TMC

L'ORCHESTRE DE BAL THE DANCE ORCHESTRA

Réalisé par
Directed by:
Patrick TRINGALE

Film 16mm
52 minutes
1994

Co-Production
BIG ZIGA
LES FILMS DU SOLEIL

«Gérard ALMERAS et ses Galériens» sillonnent la France de bal en bal pendant tout l'été. Musiciens, basés à Marseille, ils tournent dans le Sud-Est traînant avec eux un camion de matériel et un énorme bus aménagé en dortoir roulant. Qui sont-ils ? Des marins de passage ? Des stars de province ? Road-movie musical dans une France mal connue qui parle de ces «Galériens» de la fête, rois d'un soir, avant de devenir de simples souvenirs de vacances.

«Gérard ALMERAS and his Galley slaves» are crisscrossing France all summer long. They are all musicians from Marseilles, touring with a bus converted into a dormitory and a truck full of musical stuff

Who are they? Marines in transit? Stars of Province?

A musical road show, in a not so well known France that speaks about these party «Gallerians», kings for a night, before they become a simple holiday souvenir.

Diffusion Canal Plus (Les Allumés)

BANLIEUES NORD-SUD NORTH AND SOUTH SUBURBS

Réalisé par
Directed by:
**Dominique
BIDAUBAYLE**

Vidéo
52 minutes
1994

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
ASSOCIATION
«BANLIEUES
IMAGES»

Le film met en parallèle la situation de jeunes de deux banlieues, «En cours de traitement social», l'une en Région Parisienne (Trappes, dans les Yvelines), l'autre au sud de la France (Marseille).

À travers un voyage chez les uns et les autres, le film célèbre les habitants de ces quartiers, et leur donne une vision positive d'eux-mêmes.

«Au final, «Banlieues Nord-Sud» est un film tout à fait recommandable pour qui désire comprendre un peu mieux ce qui se passe dans les cités, au-delà des rubriques faits divers où elles sont généralement cantonnées.» (LIBERATION)

This film draws a parallel between two young French people from two different suburbs. The first one comes from the Parisian area and the other from the south of France.

It's a celebration of the inhabitants of these areas seen through a trip between these two places, a positive view of these people.

«Finally, «Banlieues Nord-Sud" is a very reputable movie where everybody will understand a little better what is really happening in these suburbs, far from the news in brief where they are generally confined.» (LIBERATION)

Diffusion : Planète - Alliance française Venezuela 7 au 24 avril 2000

Festivals

- Festival "Scène de Ville, Cinéma Télévision et Monde Urbain", Villeurbanne (France) 1994, Mention Spéciale du Jury section "Images et société"

LA VILLE EN MARCHE *CITY ON THE MOVE*

Réalisé par
Directed by:
**Dominique
BIDAUBAYLE**

Vidéo
52 minutes
1996

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
ASSOCIATION «
BANLIEUES IMAGES»

La Savine, 1996.

Surplombant la mer, une cité isolée et réputée difficile vit et résiste loin des clichés pagnolesques de Marseille et de son centre.

Parmi tant d'autres, Loutfy, Bruce, Madame SELLAMI, Simon et Soly sont et font «leur ville en marche». Tous venus de communautés différentes, ils racontent et montrent leur travail qui vise à donner vie à leur quartier.

Ce film, aux témoignages remarquables, est dédié à la mémoire de Ibrahim Ali, jeune comorien, membre de B.Vice et habitant de la Savine, assassiné par des colleurs d'affiche du FN.

La Savine, 1996.

Overhanging the sea, this isolated suburb lives and resists far from the Marseilles' «pagnolesque» clichés and from the downtown area.

Among others, Loutfy, Bruce, Madame SELLAMI, Simon and Soly are building their own city in progress.

They are all from different communities and are speaking about their jobs that aim to give life to their area.

This film, includes remarkable testimonies and is dedicated to Ibrahim Ali's memory, a young Comoran member of the Hip-Hop band B.Vice. He was an inhabitant of the suburb and was shot by the National Front's billstickers.

Diffusion Canal Marseille - Planète

PORTRAITS

CES HOMMES QU'ON APPELLE SAUVAGES : **GEORGES ADAMSON, L'HOMME LION** **THE PEOPLE WE CALL UNCIVILIZED:** **GEORGES ADAMSON, THE LION MAN**

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET
Claude CAILLOUX

Journaliste :
Manuel SAINT PAUL

Vidéo
26 minutes et
4 X10 minutes
1990

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
SYSTEM TV

« Il s'appelait Georges ADAMSON, il ressemblait à Lawrence d'Arabie. Dans la brousse, pendant trente ans, on a raconté les exploits du grand chasseur blanc avant de le vénérer comme un saint, quand il est devenu le défenseur acharné des lions et des léopards. »

Georges ADAMSON est mort abattu comme un fauve par trois braconniers somaliens dans son domaine au nord de Nairobi. Une mort tragique, comme celle, neuf ans plus tôt, de sa femme Joy, assassinée dans la jungle, par l'un de ses domestiques. » (VSD)

« He was called Georges ADAMSON and he looked like Lawrence of Arabia. During thirty years, his hunting feats were told all around the bush, before everybody started to venerate him as a saint. He has become the fiercest defender of lions and leopards.

Georges ADAMSON was shot like an animal by three Somali poachers in his property in the north of Nairobi. A death as tragic as the one of his wife Joy, murdered in the bush by one of her servants. » (VSD)

Diffusion : La Cinq ('Nomades 1X26') (Reporters 4X10')

CES HOMMES QU'ON APPELLE SAUVAGES :
POACHERS
THE PEOPLE WE CALL UNCIVILIZED:
POACHERS

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET
Claude CAILLOUX

Vidéo
10 minutes
1990

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
SYSTEM TV

Les problèmes du gouvernement kenyan avec les braconniers et les trafiquants d'ivoire.

The problems of Kenya's Government with its poachers and ivory traffickers.

Diffusion : La Cinq ('Reporters)

POMPILIUS TAMAS - CHEF D'ENTREPRISE
POMPILIUS TAMAS - COMPANY DIRECTOR

Réalisé par
Directed by:
Christian GUIGLIANO

Journaliste
Isabelle POIRODEAUT

Vidéo
9 minutes
1990

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Roumanie, avril 1989.

Avec la chute de CEAUCESCU et les purges qui en découlèrent, les dirigeants des entreprises roumaines ont été remplacés. Un seul a été confirmé à son poste : voici donc le portrait exemplaire de Pompilius TAMAS, chef d'entreprise...

Romania, April 1989.

After the fall of CEAUCESCU and the following purges, all the directors of the Romanian companies have been replaced. Only one kept his place. This is the exemplary portrait of Pompilius TAMAS, a company director...

Diffusion : La Cinq ('Reporters)

CURRICULUM VITAE

Réalisé par
Directed by:
Fabienne DUBOIS

Vidéo
26 minutes
1991

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
XANDRO FILMS

Alex METAYER se raconte.
L'émission est ponctuée d'extraits de sketches, spectacles, films et photos d'enfance de l'Artiste.

Alex METAYER talks about himself in this film punctuated with extracts from his sketches, shows and films, plus childhood photos of the artist.

Diffusion : Canal Marseille

FARD-AWAY UNMASKED

Réalisé par
Directed by:
**Fabienne DUBOIS
Jean-Christophe
BESSET**

Vidéo
52 minutes
1991

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
ELLIPSE
PRODUCTIONS
XANDRO FILMS

Alex METAYER se prête au jeu du portrait chinois. Trois jours de tournage dans la cité phocéenne vont provoquer les confidences spontanées de l'intéressé.

En mer, dans la rade de Marseille, dans les airs, transporté en hélicoptère à Berre sur les lieux du tournage de son film «*Mohamed Bertrand Duval*», Alex METAYER est partout. Il aura fait de la boxe, joué du sax, écouté les réflexions d'étudiants ainsi que celles de son fils... Bref trois jours de surprises dans le sillage d'un saltimbanque des plus sympathiques.

Alex METAYER's personality emerges through imaginative questioning -(Example: if you were a flower, what would you be?) - and three days of shooting in the phocean city provoke him into spontaneous revelations.

*At sea, off the coast of Marseille, up in the air, transported by helicopter to Berre, revisiting locations from his film «*Mohamed Bertrand Duval*», Alex Metayer is everywhere.*

Boxing, playing the sax, listening to what students and his son have to say...in short, three days of surprises in the slipstream of a likeable travelling acrobat.

FARAH

Réalisé par
Directed by:
Caroline CACCAVALE

Vidéo
26minutes
1997

Production
LES FILMS DU SOLEIL
CANAL MARSEILLE

Farah a treize ans, presque...
Elle vient de quitter l'Algérie pour rejoindre sa mère à Marseille.
Farah est à un carrefour de sa vie.
Seule ou avec Myriam son amie, autre petite algérienne, depuis peu à Marseille, elle arpente la ville, et pousse plus loin les limites de son territoire. De tous ses territoires.

*Farah is almost thirteen.
She has just left Algeria in order to meet up with her mother in Marseilles. She's at a crossroad in her life.
She is pacing up and down the town, alone or with her friend Myriam, another Algerian girl. She pushes further and furthers the limits of her territory. Of all of her territories.*

Diffusion : France 3 Méditerranée - Canal Marseille - ERTT (Tunisie) - ENTV (Algérie) - ET1 (Grèce) - TV3 (Espagne) - RAI (Italie) - JRTV (Jordanie)

NATI TE QUIERO

Spectacle
chorégraphique de
Jean-Charles GIL

Réalisé par
Directed by:
Hervé MAURY

Vidéo Béta numérique
57 minutes
2000

Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
ASSOCIATION
AUDACE

«Nati est le diminutif de Natividad, prénom de la femme qui me mit au monde. En hommage à ma mère, à l'essence de mon être, à mes origines espagnoles, j'ai construit ces moments chorégraphiques, faits de souvenirs d'enfance, d'impressions gravées...»

Jean-Charles GIL

«Nati is the pet name of Natividad, the woman who brought me into this world. As a tribute to my mother, to the essence of my being and to my Spanish origins, I have constructed these choreographic moments made of childhood memories and deeply-ingrained impressions...»

Jean-Charles GIL

LA VIE EN ROSE

Réalisé par
Directed by:
Frank NICOTRA

Vidéo
47 minutes
2002

Co-Production
FRANCE 2
LES FILMS DU SOLEIL
LES FILMS DU REFLET

On aime ou pas, mais la boxe laisse rarement indifférent.
Parler de courage, de souffrance, d'exigence et de peur comme le fait Frank NICOTRA, lui-même boxeur, deux fois Champion d'Europe, ayant raccroché les gants, est tout à fait inédit dans le monde de la boxe.

Tenter de libérer la parole de ses amis, tous des grands champions, écouter leur souffrance, accrocher leur tendresse, partager avec eux ces questions qui hantent Frank le boxeur, c'est la volonté de Frank le réalisateur.

Either you love it or you hate it, but no one stays indifferent to boxing.

To talk about courage, suffering, demand the way Frank Nicotra, a former boxer, twice-European champion, does it, is quite unique in the boxing world.

Frank the director wants his friends, all great champions, to feel free to speak, to grab their emotion and share with them the doubts haunting Frank the boxer.

Diffusion : France 2 - RTBF-TSR

CULTURE ET PATRIMOINE CULTURE AND HERITAGE

LES CHEVALIERS DE L'APOTHÉOSE ***THE HORSEMEN OF THE APOTHEOSIS***

Réalisé par
Directed by:
**Denys COLOMB de
DAUNANT**

Film 16mm
23 minutes
1971

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Angel PERALTA et son quadrille de rejeneadores au travail dans les belles plazas des toros d'Espagne.

The work of Angel PERALTA and his quadrille of rejeneadores in one of the most beautiful Spanish plaza del toros.

LE CRÉPUSCULE DE CAMARGUE ***CAMARGUE DUSK***

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET

Film 16mm
26 minutes
1978

Production Déléguée :
BLONDEAU
PRODUCTION
Production Exécutive
LES FILMS DU SOLEIL

L'histoire et la tradition du cheval de Camargue au travers de la vie d'une des dernières manadières du pays, Fanfonne GUILLERME, demoiselle de 82 ans.

The story and tradition of Camargue's horse, seen through the life of Fanfonne GUILLERME, 82 years old cowgirl.

Diffusion : France 3 pour la série Cheval, Mon Ami

LA DERNIÈRE MOISSON **THE LAST HARVEST**

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET
Lucien PATRY

Film 16mm
57minutes
1978

Production :
LES FILMS DU SOLEIL
SFP

C'est un film témoin de notre temps qui raconte la vie déclinante d'un petit village de France, Prapic, dans les Hautes-Alpes, éloigné des grands axes de circulation.

Lucien PATRY et Jacques HUBINET auront mis presque trois ans pour réaliser ce film. Il leur a fallu mettre en confiance les habitants de Prapic, et tourner en fonction de leurs activités et des saisons.

A testimony of our times. It's the fading life of a small French village called Prapic. Situated in the high Alps, it's far from the big axis of traffic.

It took three years for Lucien PATRY and Jacques HUBINET to finish their movie. They had to win the trust of the prapic's inhabitants and to film following their activities and the seasons.

Diffusion : France 2 -France 3 -TSRI (Suisse Italienne)

Prix : Mention de Qualité décernée par le CNC

BUCAREST, LA MÉMOIRE MUTILÉE **BUCAREST, THE MUTILATED MEMORY**

Réalisé par
Directed by:
Sophie MARTRE

Vidéo
52 minutes
1990

Production :
LES FILMS DU SOLEIL
Sophie MARTRE /UMT

Portrait d'une ville sinistrée.

Le film présente les folies architecturales grandioses de CEAUCESCU, et après sa mort, la résurrection du patrimoine que les Roumains ont su cacher et préserver.

The imposing architecture of CEAUCESCU and the revival of the inheritance that the Romanians had hide and preserved after his death.

Diffusion : RTSR (Suisse Romande) - La Cinquième - TV5

LA CITÉ DES MORTS THE CITY OF THE DEAD

Réalisé par
Directed by:
Eric **LEBEL**

Vidéo
52 et 44 minutes
1991

Production :
LES FILMS DU SOLEIL
CALLYSTA

Au Caire, principalement à cause de la crise du logement, plusieurs milliers de femmes, d'hommes et d'enfants vivent dans une fantastique nécropole La Cité des Morts.

À l'occasion des fêtes de l'Aïd-el-Kébir, commémoration du Sacrifice d'Abraham où les Egyptiens se rendent en masse dans les cimetières pour visiter leurs disparus. Araby et ses frères, habitants de La Cité des Morts, racontent le passé, vivent le présent et envisagent l'avenir.

In Cairo, because of a big housing crisis, thousands of children, women and men are living in a fantastic necropolis: The City Of The Dead.

During the Aid-El-Kebir festivities, which commemorates Abraham's sacrifice, Araby and his brothers, living in the City of the Dead, tell us about the past, the present and are envisaging their future, while thousands of Egyptians visit their dead.

Diffusion : RTSR (Suisse Romande) - TV5

LE DERNIER SOMMAIRE *THE LAST SUMMARY*

Réalisé par
Directed by:
François BARAT

Film 16mm
52 minutes
1991

Production
LES FILMS DU SOLEIL
MAISON
MÉDITERRANÉENNE
DE L'IMAGE

L'histoire des Cahiers du Sud est de ces histoires trop vraies pour être vraisemblables il fut un temps où l'on ne présentait pas les Cahiers du Sud, revue régionale (et non régionaliste) d'influence nationale et internationale. A parcourir aujourd'hui les sommaires de la revue, on reste étonné par l'extraordinaire florilège de grandes signatures que la revue a accueillie et/ou révélées - poètes, écrivains, critiques, universitaires aussi.

La revue fondée en 1914 par Marcel Pagnol, dirigée ensuite par Jean Ballard, fut, jusqu'à sa disparition en 1966, l'une des plus prestigieuses du siècle. Elle a été selon l'expression d'André Malraux, «le banc d'essai de la jeune littérature contemporaine».

Sourcier littéraire exceptionnel, Jean Ballard accueillit dans sa revue des écrivains et de poètes comme Antonin Artaud, Henri Michaux, Jules Supervielle, Miguel Angel Asturias, Paul Eluard, Roger Caillois, Saint John Perse, Paul Valery, Simone Weil, René Char, Albert Camus et Francis Ponge.

The story of the "Cahiers du sud" is one of these too true stories to be likely: There was a time when one did not present the "Cahiers du Sud", a regional (and not regionalist) review of national and international influence. Going through the contents of the review today, one remains amazed by the extraordinary anthology of big signatures, which the review welcomed, and/or revealed- poets, writers, critics, as well as university people.

The review, launched in 1914 by Marcel Pagnol and then managed by Jean Ballard, was one of the most prestigious of the century, until its disappearance in 1966. It was, according to André Malraux's saying, "the test bench of the young contemporary literature".

Exceptional literary dowser, Jean Ballard welcomed in his review writers and poets like: Antonin Artaud, Henri Michaux, Jules Supervielle, Miguel-Angel Asturias, Paul Eluard, Roger Caillois, Saint-John Perse, Paul Valery, Simone Weil, René Char, Albert Camus and Francis Ponge.

Diffusion : France 3 Méditerranée - Alliance Française Venezuela du 7 au 24 avril 2000

LA DURANCE, PAROLES DE RIVIÈRE RIVERS TALE

Réalisé par
Directed by:
Jacques MALATERRE

Vidéo 16/9^{ème}
26 minutes
1995

Production :
LES FILMS DU SOLEIL
FILMS DU TAMBOUR
DE SOIE
MUSÉE DE
CAVAILLON

À l'intérieur d'un pays, les rivières traversent les régions à la rencontre des cultures. Elles sont sources de travail, de loisirs mais aussi de rêves. Leur histoire est la nôtre, la Durance en fait partie.

Au fil des rencontres avec ceux qui vivent avec elle, à côté d'elle et qui en sont les principaux utilisateurs (le gardien d'un barrage, le pêcheur à la ligne, un agriculteur, un couple d'amoureux...) Jacques MALATERRE brosse un portrait sensible de la Durance d'hier et d'aujourd'hui.

Rivers criss-cross a country's different regions, flowing from one culture to another. They are the source of work, leisure and dreams. Their history is our history, and among them is the Durance. Jacques Malaterre paints a sensitive picture of the Durance of yesterday and today through meetings with those who live with it, next to it and those who use it most (a dam-keeper, a fisherman, a farmer, a couple of lovers...)

Diffusion : France-Supervision - Canal Marseille

Festival et prix :

- II^{ème} Festival International Rivières, Terroirs et Cultures, 1997.
- XIII^{ème} Festival International du Film de la Vie de l'Eau, Rodez 1998, Grand Prix du Festival

LES HABITANTS DU PALAIS ROYAL THE INHABITANTS OF THE ROYAL PALACE

Réalisé par
Directed by:
Édouard SARXIAN

Film 16mm
45 minutes
1996

Production
LES FILMS DU SOLEIL
Association CAAOA

Entre réalité et fiction, à travers paraboles et symboles, par le biais d'un récit qui fait largement appel à l'étrange, le film est un témoignage sur l'intégration et l'assimilation d'une population, ici d'origine arménienne, dans la société française.

«Les Habitants du Palais Royal» est un questionnement sur le destin de l'identité de la diaspora arménienne.

This film is a testimony of the integration and assimilation of the Armenian population in the French society through parables and symbols, using a weird narrative technique. A questioning on the destiny of the identity of the Armenian Diaspora.

LE CHANT DE SANA'A THE SONG OF SANA'A

Réalisé par
Directed by:
Pascal PRIVET
Jacques HUBINET

Avec la collaboration de
Jean LAMBERT
Ethnomusicologue

With the collaboration
of the ethno-
musicologist
Jean LAMBERT

Vidéo 16/9ème
27 minutes

2000

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Sous le règne de l'Imam, la musique était interdite au Yémen. Pourtant, la tradition classique du Chant de Sanaa s'est perpétué dans l'intimité des salons. Là, des amateurs passionnés se réunissent pour écouter cette musique en mâchant le qat. En-dehors de la ville, le chant et la danse accompagnent toutes les circonstances de la vie, du travail à la fête. Lors des mariages, l'éclat des poignards tenus à bout de bras souligne le mélange de la sensualité et de la virilité dans la danse des hommes de tribus.

During the reign of the Imam, music was banned in Yemen. Yet the classical tradition of the Song of Sana'a continued in the intimacy of private homes, where those who are passionate about this music still gather together to listen and chew qat. Away from the city, music and dance accompany all of life's rituals, from work to celebrations. During weddings, the clash of daggers held at arms' length underlines the mix of sensuality and virility in the tribesmen's dance.

Festivals

- Festival International du Film d'Amiens 2000
- Rencontres Cinéma de Manosque 2001.

MÉDITERRANÉE THE MEDITERRANEAN

FRANCE

**I - LES BALEINES
I-THE WHALES**

**II - LES PARCS
MARINS
II- THE MARINE
PARKS**

Réalisés par □
Directed by:
Jacques HUBINET

Digital video
2 X 26 minutes

Co-Production □
LES FILMS DU SOLEIL
FRANCE 3 CORSE

2001

SERIE EUROPEENNE
Coordonnée par l'UER
EUROPEAN SERIE
Supervised by the UER

En coproduction avec □
Co-produced by:
France 3 Corse/Les
Films du Soleil (France)
ET1 (Grèce)
RAI SAT (Italie)
TVE (Espagne)
TRT (Turquie)
ARD (Allemagne)

Série de 14 documentaires qui veut exalter la qualité d'une mer à protéger, où nous pouvons y lire notre passé, mais aussi notre avenir.

Telle une chronique de voyage, guidées par les enfants de chaque pays (France, Grèce, Italie, Espagne, Turquie, Croatie...) ce périple sera l'occasion documentaire après documentaire, de faire un état des lieux écologique de la mer Méditerranée, de découvrir la beauté de ses fonds marins, et de son archéologie sous-marine.

Grâce au précieux concours d'Albert FALCO, l'ancien capitaine de la Calypso, nous souhaitons sensibiliser les jeunes générations à l'indispensable préservation de ses trésors naturels.

A fourteen documentaries series that emphasizes the protection of a sea, witness of our past and future.

With children from all different countries (France, Greece, Italy, Spain, Turkey, Croatia.) as tour guides, just like in a travel chronicle, through every documentary, this journey will allow the viewer to make an ecological assessment of the Mediterranean, and discover the beauty of its sea-depths and under-sea archaeology.

Thanks to the valuable help of Albert Calypso, late captain of "La Calypso" we would like to make the young generations aware of the indispensable need to preserve the natural treasures of the it.

Diffusion □ France 3 Corse (France) - ET1 (Grèce) - RAI Sat (Italie) - TVE (Espagne) - TRT (Turquie) - ARD (Allemagne)

...SUR LES DOCS

Tendance(s) documentaire(s) été 2001 : de "Tapie" à "L'Équipe est Belle"

...ON THE DOCS

2001 documentary tendencies: from "Tapie" to "L'Équipe est Belle"

Réalisé par
Directed by:
Sylvain BERGÈRE

Journaliste: **Nicolas PETITJEAN**

Présentateur : **Serge MOATI**

Vidéo
90 minutes
2001
Co-Production
LES FILMS DU SOLEIL
LA CINQUIÈME

Qu'est ce qu'un documentaire aujourd'hui ? quels en sont les objets, les enjeux ? Suivant Serge MOATI à travers le « Sunny Side of the Doc » 2001, ce film propose, grâce à de nombreuses rencontres avec ceux (réalisateurs, producteurs, diffuseurs) qui le font vivre, se transformer, évoluer, d'en circonscrire l'espace. Richement illustré d'extraits aussi variés que le cinéma documentaire lui-même, « ...Sur les docs » nous offre un tour d'horizon qui révèle un genre à la liberté infinie.

The "Cinquième" French Channel and "Les Films du Soleil" are taking the opportunity of the 12th Sunnyside Market to pay a tribute to documentary and its creators: directors, writers and producers.

Based on international documentary programs issued in 2001, (culture, economics, politics, social, relationship, wild life, etc.) this film explains the way creators dealt with these themes. Directors, producers, distributor's testimonies help us appreciate the special interest of these productions which are currently shown today, on theatres screen.

Diffusion : La Cinquième 2001

E LA NAVE VA

"Quand les mots sont plus forts que les canons"

«*When words hit stronger than bullets*»

Réalisé par
Directed by:
Jacques HUBINET

Vidéo
52 minutes
2001

L'ODYSSEE 2001 est une formidable aventure humaine. Celle visionnaire, de Richard MARTIN, José MONLÉON et tout le réseau de l'I.I.T.M (Institut International du Théâtre Méditerranéen) qui sont allés jusqu'au bout de leur rêve : faire d'un navire de guerre un symbole de paix, avec l'ambition d'être un véritable «brise-bêtise».

Avec émotion, le film nous embarque autour de la Méditerranée, dans des rencontres épiques et surprenantes, celles de cadets, des marins, des officiers du navire-école de la Marine Roumaine, le *CONSTANTA*, avec la centaine d'artistes travaillant à bord, et celles tout aussi émouvantes d'une armada de saltimbanques avec plusieurs milliers de «spectateurs-citoyens».

Une dynamique sans précédent, pour ouvrir les yeux sur l'autre, tout proche et si différent.

Production
LES FILMS DU SOLEIL

ODYSSEE 2001 is a fabulous human adventure.

The visionary adventure of Richard MARTIN, José MONLÉON and all the I.I.T.M network (International Institute of the Mediterranean Theater) who made their dream come true: They turned a warship into a peace symbol, thus wishing to blow away human stupidity.

With a lot of emotion, we sail around the Mediterranean. We get carried away into epic and amazing meetings between cadets, sailors, officers of the Romanian marine school-ship "CONSTANTA" and the hundred artists working onboard. We're caught into the equally moving encounters between a buffoon armada and a few thousand "citizen-viewers".

With a unique dynamic, people's eyes are opened to the others so close but so far.

HISTOIRE HISTORY

21 AOÛT - 21 IMAGES 21 AUGUST - 21 IMAGES

Réalisé par
Directed by:
**Grégoire GEORGES-
PICOT**

Vidéo
9 minutes
1992

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Un témoin :

« La place de la préfecture était pleine de monde, et là, tout à coup, un convoi de camions allemands...La place s'est vidée en deux secondes. Il se passe alors quelque chose d'extraordinaire c'était une femme polonaise, enfin je crois, je ne l'ai jamais su ... Elle a pris le drapeau, elle a avancé sur la place déserte, et a entraîné tout le monde derrière elle...»

Julia PIROTTE est cette femme. Le réalisateur l'a retrouvée à Varsovie. Toute sa vie photographe, c'est à travers ses photos qu'elle raconte cet épisode du 21 août 1944, jour de la Libération de Marseille.

A witness:

The «[Prefecture]» place was crowded and, suddenly, a German convoy arrived... Everybody ran away in a few seconds. Then something extraordinary happened. It was a polish girl, well I think so, I have never really known...She took the flag, headed to the empty place, and everybody followed her... »

This woman is Julia PIROTTE. The director of the film found her in Varsovia. She has been a photographer all her life long. Her photographs tell us the story of 21st August of 1944, the day of Marseilles's liberation.

LA LIBÉRATION DE MARSEILLE *THE LIBERATION OF MARSEILLES*

Réalisé par □
Directed by:
**Grégoire GEORGES-
PICOT**

Film 16mm
52 minutes
1994

Production □
LES FILMS DU SOLEIL

Il y a plus de cinquante ans, le 21 août 1944, Marseille se soulevait contre l'occupant allemand alors que les Forces alliées venaient tout juste de débarquer à cent kilomètres de là. □
L'issue de l'insurrection marseillaise aurait pu être tragique. Elle ne le fut pas. Pourquoi ? C'est ce que tente d'expliquer ce film en faisant le récit au jour le jour des événements dont Marseille a été le théâtre durant ces deux dernières semaines du mois d'août 1944.

More than fifty years ago, on 21st august 1944, Marseille rose up against its German occupiers although allied forces had only just landed 100 km away. The Marseille insurrection could have ended in tragedy. It did not. Why? That is the question this film tries to answer by relating day by day the events that shook Marseille during the last two weeks of august 1944.

Diffusion : France 3 Méditerranée - 2M Maroc - Planète - B.P.I. de Beaubourg.

MÉMOIRES DE MARSEILLE I 1900-1939
MEMORIES OF MARSEILLES I 1900 - 1939

Réalisé par
Directed by:
Gérard PAROLDI

Journaliste
Jacques BONNADIER

Vidéo
50 minutes
1995

Production :
LES FILMS DU SOLEIL
ÉDITIONS
MONTPARNASSE

Entièrement réalisé à partir d'archives inédites, construit à la manière d'un album de famille, ce film est un voyage à travers le temps rappelant à nos mémoires les gens et les lieux de la vie marseillaise d'autrefois.

Produced entirely from previously unseen archives, built up like a family album, this film is a voyage in time bringing back to life the people and places of Marseille in a by gone age.

Diffusion grand public : cassette vidéo

Festivals et Prix :

- Comité du Vieux Marseille, Prix Protis 1997, pour son illustration du patrimoine Marseillais.
- Prix Scam 1997.
- Sélection au festival du film documentaire Vue sur les Docs, Marseille juin 1999

MÉMOIRES DE MARSEILLE II 1945-1960 MEMORIES OF MARSEILLES II 1945 - 1960

Réalisé par
Directed by:
Gérard PAROLDI

Journaliste
Jacques BONNADIER

Vidéo
52 minutes
1996

Production
LES FILMS DU SOLEIL
MONTPARNASSE
PRODUCTION

Ce film décrit Marseille au quotidien, à l'heure où la ville entre dans une phase d'expansion économique. Les savonneries, les huileries, la vie du port, le marché du Cours Julien, le si typique "cabanon" caché dans les calanques... Tous ces endroits ont été immortalisés par des cinéastes amateurs et leurs oeuvres, regroupées au sein des Mémoires de Marseille I et II, ont passionné le public marseillais, qui fit de ce film un triomphe

This film describes daily life in Marseilles, when the city was embarking on a period of economic expansion. Pictures of the soap and oil factories, the port life, the Cours Julien's Market and the typical beach huts hidden in the creeks... All these places were immortalised by amateur film-makers and their works, collected together as Memories of Marseille I and II, have delighted Marseille audiences who turned this film into a great success!

Diffusion grand public : cassette vidéo (format 52')

Diffusion Tv : France 3, La Cinquième, Canal Marseille, Histoire (format 26')

Festivals et Prix :

- Comité du Vieux Marseille, Prix Protis 1997, pour son illustration du patrimoine Marseillais.
- Prix Scam 1997.
- Sélection au festival du film documentaire Vue sur les Docs, Marseille juin 1999

**LE PROVENÇAL,
QUOTIDIEN D'UN POUVOIR
LE PROVENÇAL,
THE DAILY PAPER OF A POWER GROUP**

Réalisé par
Directed by:
Gilles CAYATTE

Vidéo
57 minutes
2000

Co-Production :
PLANETE
LES FILMS DU SOLEIL

Rarement la destinée d'un homme politique n'a été autant liée à l'histoire d'un quotidien et de sa ville. Gaston Defferre a, pendant 42 ans, de 1944 à 1986, dirigé le quotidien *Le Provençal* comme il a dirigé Marseille avec une autorité et un sens politique sans doute inégalés.

Véritable patron de presse, il a construit le succès commercial du *Provençal* à coup de marketing agressif et de modernisation forcenée. Véritable homme politique, il a mis son journal au service de son action.

Et les témoins de notre histoire sont tous des enfants de «Gaston».

*Seldom has the destiny of a politician been so closely linked to the history of a daily newspaper and to his town. Gaston Defferre ran, for 42 years, from 1944 to 1986, the newspaper *Le Provençal* the same way he ran the Marseille town hall: with an authority and political skills unequalled doubtlessly.*

*A real press tycoon, he built *Le Provençal's* commercial success through aggressive marketing strategies and forced modernisation. As real politician, he used his newspaper in favour of his action.*

And our witnesses are all Gaston's children.

Diffusion : Planète - TMC

Festival FIGRA, Lille 2000.

LE MARSEILLE DES ARMÉNIENS

L'histoire d'une intégration racontée par eux-mêmes

THE ARMENIAN MARSEILLES

The story of an integration told by its own protagonists

Réalisé par
Directed by:
Édouard SARXIAN

Vidéo Numérique
117 minutes
2002

Co-Production :
LES FILMS DU SOLEIL
Association Pour La
Création Audiovisuelle
d'Artistes d'Origine
Arménienne.

Entre 1885 et 1922, plus de 60 000 Arméniens, rescapés d'une épuration ethnique et devenus apatrides, sont venus s'échouer sur les rivages de Marseille.

«*Sans Papiers*» jusqu'en 1948, isolés dans un pays dont ils ne connaissent pas la langue, c'est une vie associative très intense qui sera le principal facteur d'intégration et bientôt d'ouverture sur le milieu marseillais.

Devenus citoyens marseillais, ils racontent, aujourd'hui, leur histoire, celle d'une intégration silencieuse et exemplaire.

Between 1885 and 1922, more than 60 000 Armenians, who had survived an ethnical purification, became stateless and ran aground the Mediterranean shores.

They remained "sans-papiers" until 1948 isolated in a country the language of which they did not know. However, through intensive association activities, which were first to be the major factor of their integration, they managed later to be a full part of Marseilles surroundings.

Today as citizens of Marseilles, they tell their story, the tale of a unique and quiet integration.

FICTIONS

LE BLUES DU CRAPAUD *TOAD BLUES*

Réalisé par
Directed by:
Gérard CHEVALIER

Vidéo
80 minutes
ou 7 X 11 minutes
1990

Production
LES FILMS DU SOLEIL
EXTENSION VIDÉO

Mon premier est un "bon français moyen",
Mon second un PDG déchu de ses pouvoirs,
Mon troisième est un authentique fils du peuple,
Tandis que mon quatrième a su s'imposer, réussir,
Mon cinquième est un petit employé "courtelinesque" aux
fantasmes secrets,
Quant à mon sixième, il prêche le bouddhisme dans l'Oural.
Mon tout : Est-ce mon septième, celui qui vient contempler ces
créatures exactement semblables à son visage ?

*My first is an good average Frenchman,
My second is in a fallen Managing Director,
My third is in an authentic son of the nation,
My fourth could be successful
My fifth is in a «courtelinesque» little employee with secrets
phantasms,
My sixth preaches Buddhism in Ural
My everything: Is it my seventh, the One who comes to
contemplate these creatures that look exactly like him?*

DERNIÈRE OMBRE *LAST SHADOW*

Réalisé par
Directed by:
Thierry PELLISSIER

Film 35mm
18 minutes
1991

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Deux hommes, à deux époques différentes sont égarés dans le désert.

L'un, soldat rescapé d'une mission militaire à la fin du siècle dernier, fuit les humains qui veulent sa mort.

L'autre est un touriste solitaire d'abord volontairement perdu dans le désert, mais qui cherche maintenant désespérément d'autres vivants qui le sauveraient d'une mort certaine.

An adventure at two different times.

Two men lost in the desert.

One is a soldier, survivor of a military mission at the end of the last century. He always avoids humans who want his death.

The other is a tourist who fled the humans to be alone in the desert. He now seeks their presence to save his life.

Prix : Label de Qualité du CNC.

EXERCICES DE STYLE *STYLE EXERCISES*

Réalisé par
Directed by:
Francine MEUNIER

Film 35mm
10 minutes
1991

Production
LES FILMS DU SOLEIL

Triptyque pour triangle amoureux : un premier volet "classique", en noir et blanc ; un second "esthétique", en couleur ; un troisième "burlesque", en couleur.

Francine MEUNIER réalise ici un bel exercice de style !

A three characters love story told in three different ways.

First, classical, in black and white; second aesthetic in colors; third, burlesque in colors.

Diffusion : Première partie du film de François DUPEYRON, «Un Cœur qui bat» Hachette Première.

Prix : Label de Qualité du CNC

FAIT DIVERS *LIFE AND CRIMES*

Réalisé par
Directed by:
Mohamed ADI

Film 16mm
26 minutes
1991

Production
LES FILMS DU SOLEIL
LE PIED NU
CRDP Aix-Marseille

Un jeune beur de 25 ans, Kader, mécanicien, habitant chez ses parents dans les Quartiers Nord de Marseille, garçon honnête et travailleur a pour ami Patrick, truand qui gagne sa vie en "magouillant". Kader rencontre Marie, étudiante aux Beaux-Arts et quitte son quartier pour aller vivre avec elle. Il lui présente Patrick qui aura avec elle une liaison. Dès lors, Kader va plonger à son tour dans "le monde des affaires".

Ce film est le fruit d'un travail commencé au Centre des Jeunes Détenus des Baumettes à Marseille de janvier à juin 1990 et qui s'est poursuivi à l'extérieur jusqu'en mars 1991 avec deux ex-détenus, un détenu de la Maison d'Arrêt de Luynes et une équipe de jeunes de 17 à 21 ans.

Kader is a 25 year old young Arab man. He's a mechanic who lives at his parents in the northern suburbs of Marseilles. Honest and hard-worker, his best friend is Patrick, a crook who is living of his scheming.

Kader meets Marie, an art school student, and leaves the suburbs to live with her. He introduces her to Patrick who has an affair with her.

From then on, Kader get involved in the «business» too.

This movie is the result of a collaboration, which began with the Beaumette's young prisoners center, in Marseilles, from January to June 1990, and continued outside from June to March 1991, featuring two ex-prisoners, a current inmate at Luynes prison, and a team of young people.

Festivals et prix :

- Rencontre Cinéma de Digne, Prix du Jeune Public
 - Festival National Cinéma et Banlieues de Vaulx-en-Velin
 - Festival International du Film de Carthage
 - Festival Entrevues de Belfort
 - 1ère Biennale des Cinémas Arabes à Paris, 1992.
-

RÊVE **DREAM**

Réalisé par □
Directed by:
Nicolas TEMPIER

Film 16mm
5 minutes
1994

Production :
LES FILMS DU SOLEIL

Sur un stade d'athlétisme, un homme s'endort dans l'herbe. Ses pensées s'échappent dans un rêve où deux hommes mènent une course vertigineuse.

Le réveil brutal viendra le ramener aux réalités terrestres... ou presque.

A man falls asleep on the grass of an athletic stadium. In his dreams, two people are engaged in a frantic run.

A brutal awakening will bring him back to earthly realities... Almost!

LE GARDIEN DU PHARE **THE LIGHTHOUSE KEEPER**

Réalisé par □
Directed by:
Nicolas TEMPIER

Noir & Blanc

Film super 16mm
Copie 35mm
15minutes
1996

Production :
LES FILMS DU SOLEIL

Alors qu'il vient de passer la nuit entière à prier dans la colline, frère Barthélemy, un jeune curé à bout de force face au délabrement et la désertion de son église, implore le Seigneur. Une voix finit par lui répondre... Pour autant, est-ce celle qu'il espérait ?

After a night of prayers on a hill, the minister brother Barthelemy is facing the deserting and decay of his church.

He is praying to the Lord for help. A voice answers, but is it really what he was waiting for?

EXCLUSEZ-MOI
HAPPY BIRTHDAY

Réalisé par □
Directed by:
Laurent GARIBALDI

Film 35mm
7 minutes 30
1998

Production :
Laurent GARIBALDI
avec l'aide DES FILMS
DU SOLEIL

Journal après journal Mulder fait la manche à son carrefour habituel. La routine se brise lorsqu'il apprend que nous sommes le 1^{er} juin. À ce moment, tout s'accélère.

Day after day Mulder is begging at his usual crossroads. His routine is shattered when he learns that we are 1st June. At this moment, everything speeds up.



INDEX DES REALISATEURS

INDEX OF DIRECTORS

A		K	
ADI Mohamed.....	14,41	KAHANE Laurent.....	15
B		L	
BARAT François.....	27	LEBEL Eric.....	26
BARTOLANI Judith.....	04	M	
BERGÈRE Sylvain.....	31	MALATERRE Jacques.....	28
BERTRAND Jean-Claude.....	5	MARTRE Sophie.....	25
BESSET Jean-Christophe.....	20	MAURY Hervé.....	22
BIDAUBAYLE Dominique.....	17,18	MEUNIER Francine.....	40
C		N	
CACCAVALE Caroline.....	22	NICOTRA Frank.....	23
CAILLOL Claude.....	04	P	
CAILLOUX Claude.....	19,20	PAROLDI Gérard.....	35,36
CAYATTE Gilles.....	37	PATROLIN Pierre.....	04
CHEVALIER Gérard.....	39	PATRY Lucien.....	25
CHOQUET Bernard.....	7,8	PELLISSIER Thierry.....	13,40
COLOMB de DAUNANT Denys.....	24	PRIVET Pascal.....	29
D		R	
DUBOIS Fabienne.....	21	ROCHER Claude.....	3
DUMONT Bernard.....	8	S	
G		SARXIAN Edouard.....	28, 38
GARIBALDI Laurent.....	43	SOURICE Gilles.....	6
GEORGES-PICOT Grégoire.....	33,34	T	
GUIGLIANO Christian.....	20	TEMPIER Nicolas.....	42
H		TEZIER Rémy.....	9,10,11
HUBINET Jacques 5,19,20,24,25,29,30,32		TRINGALE Patrick.....	16
		U	
		UGHETTO Alain.....	1,2,3

INDEX DES TITRES FRANÇAIS

INDEX OF FRENCH TITLES

B

BANLIEUES NORD-SUD	17
BLISTER	04
BUCAREST, LA MÉMOIRE MUTILÉE	25

C

CES HOMMES QU'ON APPELLE SAUVAGES □ G. ADAMSON, L'HOMME LION	19
CES HOMMES QU'ON APPELLE SAUVAGES □ POACHERS	20
CURRICULUM VITAE	21

D

DANIEL ET SES POISSONS	10
DERNIERE OMBRE	40

E

E LA NAVE VA	32
ENTRE DEUX CHAISES	14
EXCLUSEZ-MOI	43
EXERCICES DE STYLE	40

F

FAIT DIVERS	41
FARAH	22
FARD-AWAY	21

G

GALURE	03
--------	----

L

L'ECHELLE	01
L'ILET AUX PARAPENTES	09
L'ORCHESTRE DE BAL	16
LA BOULE	02
LA CITÉ DES MORTS	26
LA DERNIÈRE MOISSON	25
LA DURANCE, PAROLES DE RIVIERE	28
LA FLEUR	02
LA LIBERATION DE MARSEILLE	34

LA VIE EN ROSE	23	
LA VILLE EN MARCHÉ	18	
LE BLUES DU CRAPAUD	39	
LE CHANT DE SANA'A	29	
LE CREPUSCULE DE CAMARGUE	24	
LE DERNIER SOMMAIRE	27	
LE GARDIEN DU PHARE	42	
LE MARSEILLE DES ARMÉNIENS (UNE HISTOIRE RACONTÉE PAR EUX-MÊMES)	38	
LE PROVENÇAL, QUOTIDIEN D'UN POUVOIR	37	
LE ROCHER	11	
LE SECRET DE LA DÉESSE	13	
LES CHEVALIERS DE L'APOTHEOSE	24	
LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 1	PORTRAIT DE WALTER BONATTI	07
LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 2	PORTRAIT DE RENE DESMAISON	08
LES CONQUÉRANTS DE L'IMPOSSIBLE 3	PORTRAIT DE GROUPE	08
LES FALAISES DE L'OcéAN	06	
LES HABITANTS DU PALAIS ROYAL	28	

M

MÉDITERRANÉE	30
MEMOIRES DE MARSEILLE I 1900-1939	35
MEMOIRES DE MARSEILLE II 1945-1960	36

N

NATI TE QUIERO	22
----------------	----

P

POMPILIUS TAMAS - CHEF D'ENTREPRISE	20
PORT SAINT LOUIS DU RHONE	15
POUR QUELQUE CHOSE DE PLUS	05

Q

QUATRE EN UN / QUATTRO IN UNO	12
-------------------------------	----

R

RALLYE ABIDJAN-NICE (1 ^{ÈRE} RECONNAISSANCE)	05
REVE	42

S

.. SUR LES DOCS	31
-----------------	----

U

UN POINT C'EST TOUT

03

V

21 AOUT-21 IMAGES

33

INDEX DES TITRES ANGLAIS

INDEX OF ENGLISH TITLES

A

A POINT THAT'S ALL	03
ABIDJAN-NICE RALLYE (1st RECONNAISSANCE)	05

B

BETWEEN TWO CHAIRS	14
BLISTER	04
BUCAREST, THE MUTILATED MEMORY	25

C

CAMARGUE DUSK	24	
CITY ON THE MOVE	18	
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 1	PORTRAIT OF WALTER BONATTI	07
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 2	PORTRAIT OF RENE DESMAISON	08
CONQUERORS OF THE IMPOSSIBLE 3	GROUP PORTRAIT	08
CURRICULUM VITAE	21	

D

DANIEL AND HIS FISH	10
DREAM	42

E

E LA NAVE VA	32
--------------	----

F

FARAH	22
FOR A LITTLE BIT MORE	05

H

HAPPY BIRTHDAY	43
----------------	----

L

LAST SHADOW	40
-------------	----

LA VIE EN ROSE	23
LE PROVENÇAL, THE DAILY PAPER OF A POWER GROUP	37
LIFE AND CRIMES	41

M

MEMORIES OF MARSEILLES I 1900 - 1939	35
MEMORIES OF MARSEILLES II 1945 - 1960	36

N

NATI TE QUIERO	22
NORTH AND SOUTH SUBURBS	17

O

OCEAN CLIFFS	06
...ON THE DOCS	31

P

PARAGLIDERS ISLAND	09
POMPILIUS TAMAS - COMPANY DIRECTOR	20
PORT SAINT LOUIS ON THE RHONE	15

R

RIVERS TALE	28
-------------	----

S

STYLE EXERCISES	40
-----------------	----

T

THE ARMENIAN MARSEILLES(<i>The story of an integration told by its own protagonists</i>)	38
THE BALL	02
THE BIKERS ' MEETING	12
THE CITY OF THE DEAD	26
THE DANCE ORCHESTRA	16
THE FLOWER	02
THE GODESS' SECRET	13
THE HORSEMEN OF THE APOTHEOSIS	24
THE INHABITANTS OF THE ROYAL PALACE	28
THE LADDER	01
THE LAST HARVEST	25
THE LAST SUMMARY	27
THE LIBERATION OF MARSEILLES	34
THE LIGHTHOUSE KEEPER	42

THE MEDITERRANEAN	30
THE PEOPLE WE CALL UNCIVILIZED: GEORGES ADAMSON, THE LION MAN	19
THE PEOPLE WE CALL UNCIVILIZED: POACHERS	20
THE ROCK	11
THE SONG OF SANA'A	29
TITFER	03
TOAD BLUES	39
21 AUGUST - 21 IMAGES	33

U

UNMASKED	21
----------	----